Department of Central, Eastern & Northern European Studies

Germ 520C: Narratives of Migration

Credits: 3

Winter 2018 Session | Term: 2

Date and Time: R 2-4pm Place: Buchanan D228

Instructor: Prof. Markus Hallensleben, <u>mhallen@mail.ubc.ca</u> Office Hours: R 12:30-1:30pm (or by appointment) at BuTo 922

Course Description and Syllabus

This course focuses on narratives of migration from a comparative studies point of view. It aims to provide an interdisciplinary framework for the investigation of transnational literature within the context of the global mobility turn and critical European Culture Studies, with a special emphasis on the most recent German-language post-migrant literature that appeared since the European "refugee crisis" in 2015. While one part of the course will utilize the sociological concepts of post-migrant and superdiverse societies for an analysis of literary narratives as counter-narratives to Eurocentric, ethnically and nationally centred models of belonging, another part will investigate select primary texts. How do they perform hybrid and plural identities that go across borders, including the dealing with memories of colonial history, genocides and wars?

We will further discuss concepts and theories of exile, diaspora, integration, multiculturality, nomadism, postcolonialism, post-monolingual conditions, sedentarism, third space, transculturality, transnationality and travelling cultures. The goal is to determine whether a trans-civic desire manifests itself in literature and what its performative effects might be in understanding culture as an open transitional space, which allows for critically reflecting civic diversity, gender and racial equality.

There are no prerequisites. This course is taught in English with a directed study approach, including portfolio components in preparation for the final essay. **The course** is open to graduate students from all fields who work on narratives of migration in any context, whether in theory or praxis. Students are welcome to read the textbooks in the original language and to incorporate their own research. They will present on at least one course related topic based on their own annotated working bibliographies.

Some readings will be posted on UBC Canvas, and some textbooks in the German version are available at https://www2.onleihe.de/goethe-institut/. Please note that all readings of suggested secondary sources will be split among the students, and a comprehensive working bibliography (including more titles in German) will be available at Refworks and updated at the beginning of the term:

 $\frac{http://www.refworks.com.ezproxy.library.ubc.ca/refshare2?site=027051141189200000/R}{WWS4A164443/Germ\%20520} \ .$

Primary sources will include text by authors such as Jenny Erpenbeck, Elfriede Jelinek, Navid Kermani, Abbas Khider, Ilija Trojanow and Ranjit Hoskote.

Secondary sources will include readings of Georgio Agamben, Kwame Anthony Appiah, Hannah Arendt, Aleida Assmann, Zygmunt Baumann, Homi Bhabha, Tim Cresswell, Jaques Derrida, Gilles Deleuze and Felix Guattari, Nicholas De Genova, Deniz Göktürk, Sneja Gunew, Julia Kristeva, Lisa Malkki, Sten Moslund, Anne Petersen and Moritz Schramm, Edward Said, Michel Serres, Azade Seyhan, Stuart Taberner, Mark Terkessidis, John Urry, Steven Vertovec, Bernhard Waldenfels and Wolfgang Welsch.

Reading List of Primary Sources (Titles available at the UBC Bookstore and On Reserve)

- **Erpenbeck, Jenny**. *Go, Went, Gone*. Translated by Susan Bernofsky, New Directions, 2017. (**Required**; *Gehen, ging, gegangen*, Knaus, 2015, German eBook version at Goethe Institute Onleihe)
- Göktürk, Deniz, Gramling, David, and Anton Kaes, eds. Germany in Transit: Nation and Migration, 1955-2005, University of California Press, 2007. (Purchase optional; Transit Deutschland, Konstanz UP, 2011, at Koerner)
- Jelinek, Elfriede. *Charges (The Supplicants)*. Translated by Gitta Honegger, Seagull, 2016. (**Required**; "Die Schutzbefohlenen," archived at https://web.archive.org/web/20180318183526/http://www.elfriedejelinek.com/)
- **Kermani, Navid**. *Upheaval: The Refugee Trek through Europe*. Translated by Moses Saman, Polity, 2017. (**Required**; *Einbruch der Wirklichkeit*, C.H. Beck, 2016, German eBook version at Goethe Institute Onleihe)
- **Khider, Abbas.** *Slap in the Face.* Translated by Simon Pare, Seagull Books, 2018. (**Required**; *Ohrfeige*, Carl Hanser, 2016, German eBook version at Goethe Institute Onleihe)
- **Lerman, Antony, editor.** *Do I Belong? Reflections from Europe.* Pluto Press, 2017. (Purchase **Optional**)
- Trojanow, Ilija, and Ranjit Hoskote. Confluences: Forgotten Histories from East and West, Yoda Press, 2012. (available on abebooks.com and amazon.ca; Kampfabsage, Fischer, 2016, German eBook version at Goethe Institute Onleihe)
- Trojanow, Ilija. Nach der Flucht. S. Fischer, 2017. (Optional)

GRADING SYSTEM

Class Participation (Two Marked Reflections on CANVAS 5% each, due on day of selected reading)	10%
Two Short Presentations (on two key terms, 10%, Jan 17 & 24)	20%
One Long Presentation (Including Abstract/Outline with Working Bibliography 10%, Due One Week before Presentation)	30%
Final Essay Due April 15 (including Draft Version 10%, Due April 1)	40%

Syllabus

Date	Topics and Primary Readings	Portfolio Tasks/ Suggestions for Secondary Readings
Jan 3	1. Overview and Introduction: Narratives of Migration	Create your own RefWorks account at http://resources.library.ubc.ca/901/ (Please register for the old platform.)
Jan 10	2. Göktürk et al. (eds.): Germany in Transit (excerpts) Arslan et al.: "Forum: Migration Studies." The German Quarterly 90:2	SELECTION OF FOUR KEYWORDS FOR SHORT PRESENTATIONS DUE-
Jan 17	3. Keywords/Definitions: Refugee/Refugee Crisis; Asylum; Diaspora; Exile; Emigration; Immigration; Migration; Post-Migration; Integration/ Acculturation; Globalization; Mobility Turn; European Cultural Identity; Cosmopolitanism; Transnationalism; Transculturality;	Short Presentations (2 Keywords) Agamben; Appiah; Arendt; Bauman; Beck; Betts and Collier; Bottici and Challand; Cresswell; Dahinden; de Jong; Foroutan; Gilroy; Glick-Schiller; Kearney; Moslund; Nail; Petersen/Schramm; Said; Taberner; Urry; Wagner; Welsch; Yildiz and Hill;
Jan 24	4. Keywords/Concepts: Minority/ Ethnicity; Multiculturalism; Superdiversity; Multiplicity/Plural Society; Otherness/Othering; Postcolonialism; Hybridity; Third Space; Migratory Aesthetics; Ethics of Migration; Minor Literature/ Deterritorialization;	Short Presentations (2 Keywords) Bachmann-Medick; Bal; Bhabha; Braidotti; Carens; De Genova; de Toro; Deleuze; Ette; Friese; Gerstenberger; Gunew; Hall; Kristeva; Malkki; Schönwälder; Serres; Seyhan; Spickard;

Prof. Markus Hallensleben

Date	Topics and Primary Readings	Portfolio Tasks/ Suggestions for
		Secondary Readings
	Nomadism/Displacement; Post-Monolingual Condition/ Translational Studies/ Travelling Concepts; TransArea Studies;	Taylor; Terkessidis; Vertovec (and Cohen); Yildiz; Waldenfels; Wendland;
Jan 31	5. Plural Society – Trojanow and Hoskote:	Abstract/Outline with Working
	Confluences	Bibliography for Long Presentation
	Lerman: Do I Belong (excerpts)	(Due One Week before Presentation)
	Vertovec: "Talking around Super- Diversity."	Petersen and Schramm (2017); Appiah (2017); Beck (2011); Trojanow (2017); Herrmann (2015, 24-25) and Smith-Prei
		(65-73), "Interview with Ilija
		Trojanow," (265–70); Taberner (2015,
		53-60); Preece (2013); Keller and Rakusa (2014, excerpts)
Feb 7	6. 'Refugee Crisis' – Kermani: <i>Upheaval</i>	Betts and Collier (2017); Malkki.
100 /	Bauman: Strangers at Our Door	"National Geographic"; Moslund
		(2015, excerpts); Druxes (2016);
		Orchard (2014);
Feb 14	7. Mobilities and Immobilities (Sabine Zimmermann)	Tba.
Feb 17-25	Reading Break	
Feb 28	8. Post-Migrant Theatre – Jelinek: <i>Charges</i> Terkessidis: "Four Theses for an Audit of Culture."	Wilmer (2017); Spickard (2013, chpt. 1); Sieg (2017); Cabot (2014); Nail (2015); Bosniak (2006); Rorty (1998, chpt. 9); Carens (2014)
Mar 7-14	9. Welcome Culture – Erpenbeck. Go, Went, Gone	Derrida, <i>Of Hospitality;</i> Waldenfels (2017); Cresswell (2015, chpt. 6);
	Cresswell On the Move 2006 (chpt. 2)	Wagner (2008); De Genova (2016);
	Mirón and Inda: "Race as a Kind of Speech Act"	Bhabha (2004); Assmann (2014); Stone (2017); Kaplan (1996, excerpts); Friese (2010)
Mar 21-28	10. Post-Migrant Literature – Khider: Slap in the Face	Zembylas (2010); Wendland (2012); Nassehi (2002); Fassin (2009);
	Agamben: "We Refugees"	Schramm (2015); Hallensleben (2018);
	Arendt: "We Refugees"	de Toro (2006)
	Said: "Reflections on Exile"	
Apr 4	11. Final Discussion and Feedback on Final Paper Drafts	FINAL PAPER DRAFT DUE ON APRIL 1 (10%)

Date	Topics and Primary Readings	Portfolio Tasks/ Suggestions for Secondary Readings
		FINAL ESSAY DUE ON APRIL 15 (40%)

Secondary Sources:

Please also consult the Working Bibliography on **Refworks** for further references.

Adelson, Leslie A. "Against Between: A Manifesto." *Zafer Şenocak*, edited by Tom Cheesman and Karin E. Yeşilada, U of Wales P, 2003, pp. 130-143.

Agamben, Giorgio. "We Refugees." Symposium, vol. 49, no. 2, 1995, pp. 114-119.

Appiah, Kwame Anthony. "Presidential Address 2017—Boundaries of Culture." *PMLA*, vol. 132, no. 3, 2017, pp. 513–525.

Arendt, Hannah. "We Refugees." *Altogether Elsewhere: Writers on Exile*, edited by Marc Robinson, Faber and Faber, 1994, pp. 111-119.

Arslan, Gizem, et al., "Forum: Migration Studies." *The German Quarterly*, vol. 90, no. 2, 2017, pp. 212-34.

Assmann, Aleida. "Transnational Memories." *European Review*, vol. 22, 2014: pp. 546-56.

Bachmann-Medick, Doris. Cultural Turns: New Orientations in the Study of Culture, de Gruyter, 2016.

Bal, Mieke. "Migratory Aesthetics: Double Movement." Exit, no. 32, 2008, pp. 150-161.

Bauer, Yehuda. "Moral and Political Aspects of Migration Challenges in Europe." *Israel Journal of Foreign Affairs*, vol. 9, no. 3, 2015, pp. 387-395.

Bauman, Zygmunt. Strangers at Our Door. Polity, 2016.

Beck, Ulrich. "Multiculturalism or Cosmopolitanism: How Can We Describe and Understand the Diversity of the World?" *Social Sciences in China*, vol. 32, no. 4, 2011, pp. 52-58.

Betts, Alexander, and Paul Collier. *Refuge: Rethinking Refugee Policy in a Changing World.* Oxford UP, 2017.

Bhabha, Homi K. The Location of Culture, Routledge, 2004.

- **Bosniak, Linda.** The Citizen and the Alien: Dilemmas of Contemporary Membership, Princeton University Press, 2006.
- **Bottici, Chiara, and Benoît Challand.** *Imagining Europe: Myth, Memory, and Identity,* Cambridge University Press, 2013.
- **Cabot, Heath.** On the Doorstep of Europe: Asylum and Citizenship in Greece, U of Pennsylvania P, 2014.
- **Carens, Joseph.** "When Immigrants Lose Their Human Rights." Interview with Gary Gutting. *New York Times*, Nov 25, 2014.
- Cresswell, Tim. On the Move: Mobility in the Modern Western World, Routledge, 2006.
- **Dahinden, Janine.** "Transnationalism Reloaded: The Historical Trajectory of a Concept." *Ethnic and Racial Studies*, vol. 40, no. 9, 2017, pp. 1474-85.
- ---. "A Plea for the 'De-Migranticization' of Research on Migration and Integration." *Ethnic and Racial Studies*, vol. 39, no. 13, 2016, pp. 2207-25.
- **De Genova, Nicholas.** "The European Question. Migration, Race, and Postcoloniality in Europe." *Social Text* 128, vol. 34, no. 3, Sept. 2016, pp. 75-102.
- **de Jong, Janny, et al., editors.** *Europe Space for Transcultural Existence?* Universitätsverlag Göttingen, 2013.
- **de Toro, Alfonso.** "Globalization New Hybridities Transidentities Transnations: Recognition Difference." New Hybridities: Societies and Cultures in Transition. Ed. Frank Heidemann. Passagen. Hildesheim et al.: Olms, 2006. 19-38. 22. (on reserve)
- **Deleuze, Gilles, and Félix Guattari.** "What Is a Minor Literature?" *Mississippi Review*, vol. 11, no. 3, 1983, pp. 13-33.
- **Derrida, Jacques.** *Of Hospitality,* translated by Anne Dufourmantelle, Stanford UP, 2000.
- **Druxes**, **Helga**, et al., editors. *Navid Kermani*. Peter Lang, 2016.
- **Ette, Ottmar.** Writing-between-Worlds: TransArea Studies and the Literatures-without-a-Fixed-Abode. de Gruyter, 2016.
- **Fassin, Didier.** "Another Politics of Life is Possible." *Theory, Culture & Society*, vol. 26, no. 5, 2009, pp. 44–60.

- **Foroutan, Naika.** "Ambivalent Germany." *Fortress Europe? Challenges and Failures of Migration and Asylum Policies*, edited by Annette Jünemannet al., Springer Fachmedien Wiesbaden, 2017, pp. 123-138.
- ---. "The 'New Germany' and Its Transformation Process: Narrating Collective Identity in Times of Transnational Mobility." *Rethinking the Public Sphere Through Transnationalizing Processes: Europe and Beyond*, edited by Armando Salvatoreet al., Palgrave Macmillan UK, 2013, pp. 233-250.
- **Friese, Heidrun.** "The Limits of Hospitality: Political Philosophy, Undocumented Migration and the Local Arena." *European Journal of Social Theory*, vol. 13, no. 3, 2010, pp. 323-341.
- Gebauer, Mirjam, and Pia Schwarz Lausten, editors. *Migration and Literature in Contemporary Europe*. Martin Meidenbauer, 2010.
- **Gerstenberger, Katharina.** "Writing by Ethnic Minorities in the Age of Globalisation." *German Literature in the Age of Globalisation*, edited by Stuart Taberner, U of Birmingham P, 2004, pp. 209-228.
- **Gilroy, Paul.** Between Camps: Nations, Cultures and the Allure of Race. Routledge, 2016.
- ---. "Diaspora." *Migration, Diasporas, and Transnationalism*, edited by Steven Vertovec and Robin Cohen, Edward Elgar, 1999, pp. 293-298.
- **Glick Schiller, Nina**. "Explanatory Frameworks in Transnational Migration Studies: The Missing Multi-Scalar Global Perspective." *Ethnic and Racial Studies*, vol. 38, no. 13, 2015, pp. 2275-82.
- **Gunew, Sneja.** Post-Multicultural Writers as Neo-Cosmopolitan Mediators, Anthem Press, 2017.
- **Hall, Stuart.** *The Fateful Triangle: Race, Ethnicity, Nation.* Harvard University Press, 2017.
- **Hallensleben, Markus.** "Portraying the Refugee as a Transitional Figure of Plurality: The Performance of Gender and Ethnicity in the Post-Migrant Literature of Abbas Khider." *Abbas Khider Anthology*, edited by David Coury and Karolin Machtans, Peter Lang [24 pp., accepted book chapter submitted October 2018. Forthcoming]
- **Harnisch, Antje,** et al., editors. Fringe Voices: An Anthology of Minority Writing in the Federal Republic of Germany. Berg, 1998.

- Herrmann, Elisabeth, et al., editors. *Transnationalism in Contemporary German-Language Literature*. New edition, Boydell & Brewer, 2015.
- ---. "Appendix: Interview with Ilija Trojanow." *Transnationalism in Contemporary German-Language Literature*, edited by Elisabeth Herrmannet al., Boydell and Brewer, 2015, pp. 265-270.
- **Kaplan, Caren.** *Questions of Travel: Postmodern Discourses of Displacement.* Duke UP, 1996.
- **Kearney, Michael.** "The Local and the Global: The Anthropology of Globalization and Transnationalism." *Annual Review of Anthropology*, vol. 24, no. 1, 1995, pp. 547-65.
- Keller, Ursula, and Ilma Rakusa, editors. Writing Europe: What Is European about the Literatures of Europe? Essays from 33 European Countries. Central European UP, 2004
- **Kraenzle, Christina.** "Writing Travel in the Global Age: Transnationalism, Cosmopolitanism, and the Reworking of Generic Conventions of Travel Literature in Ilija Trojanow's *An den inneren Ufern Indiens* and *Nomade auf vier Kontinenten.*" *Transnationalism in Contemporary German-Language Literature*, edited by Elisabeth Herrmannet al., Boydell and Brewer, 2015, pp. 125-143.
- Kristeva, Julia. Strangers to Ourselves, Columbia University Press, 1991.
- **La Barbera, MariaCaterina, editor.** *Identity and Migration in Europe Multidisciplinary Perspectives.* Springer International Publishing, 2015.
- **Lerman, Antony, editor.** Do I Belong? Reflections from Europe. Pluto Press, 2017.
- **Malkki, Liisa.** "National Geographic: The Rooting of Peoples and the Territorialization of National Identity Among Scholars and Refugees. "Cultural *Anthropology*, vol. 7, no. 1, 1992, pp. 24-44.
- Mirón, Louis F., and Jonathan Xavier Inda. "Race as a Kind of Speech Act." *Cultural Studies: a Research Volume* edited by Norman K. Denzin, vol. 5, JAI Press, 2000, pp. 85–107.
- **Moslund, Sten Pultz,** et al., editors. *The Culture of Migration: Politics, Aesthetics and Histories*. I.B. Tauris, 2015.
- Nail, Thomas. The Figure of the Migrant, Stanford UP, 2015.
- **Nassehi, Armin.** "Exclusion Individuality or Individualization by Inclusion?" *Soziale Systeme*, vol. 8, no. 1, 2002, pp. 124-135.

- **Orchard, Phil**. A Right to Flee: Refugees, States, and the Construction of International Cooperation. Cambridge UP, 2014.
- **Osterhammel, Jürgen.** *Colonialism: A Theoretical Overview,* M. Wiener; Ian Randle Publishers, 1997.
- **Petersen, Anne Ring, and Moritz Schramm.** "(Post-)Migration in the Age of Globalisation: New Challenges to Imagination and Representation." *Journal of Aesthetics & Culture*, vol. 9, 2017, pp. 1-12.

Preece, Julian, editor. Ilija Trojanow. Lang, 2013.

Robinson, Marc, editor. *Altogether Elsewhere: Writers on Exile.* Faber and Faber, 1994.

Rorty, Richard. Truth and Progress, Cambridge University Press, 1998.

- **Said, Edward W.** "Reflections on Exile." *Altogether Elsewhere: Writers on Exile*, edited by Marc Robinson, Faber and Faber, 1994, pp. 137-149.
- **Schönwälder, Karen.** "Germany: Integration Policy and Pluralism in a Self-Conscious Country of Immigration " *The Multiculturalism Backlash: European Discourses, Policies and Practices*, edited by Steven Vertovec and Susanne Wessendorf, Routledge, 2010, pp. 152-169.
- **Schramm, Moritz.** "Home Is Where the Struggle is': Migration, Form and Politics." *The Culture of Migration: Politics, Aesthetics and Histories*, edited by Sten Pultz Moslundet al., I.B. Tauris, 2015, pp. 87-104.

Serres, Michel. The Troubadour of Knowledge, U of Michigan P, 1997.

Sevhan, Azade. Writing Outside the Nation, Princeton UP, 2001.

- ---. "The Transnational/Translational Paradigm in Contemporary German Literature." *Colloquia Germanica*, vol. 41, no. 4, 2008, pp. 281-293.
- **Sieg, Katrin.** "Imagining European Diversity in an Age of Migration." *German Politics and Society*, vol. 35, no. 4, 2017, pp. 22-45.
- **Spickard, Paul**. "Many Multiplicities: Identity in an Age of Movement." *Multiple Identities: Migrants, Ethnicity, and Membership*. Indiana UP, 2013, pp. 3-40.
- **Stone, Brangwen.** "Trauma, Postmemory, and Empathy: The Migrant Crisis and the German Past in Jenny Erpenbeck's Gehen, ging, gegangen [Go, Went, Gone]." *Humanities*, vol. 6, no. 4, 2017, pp. 88-100.

- **Taberner, Stuart**. "Transnationalism and Cosmopolitanism: Literary World-Building in the Twenty-First Century." *Transnationalism in Contemporary German-Language Literature*, edited by Elisabeth Herrmannet al., Boydell and Brewer, 2015, pp. 43-64.
- ---. Transnationalism and German-Language Literature in the Twenty-First Century. Palgrave Macmillan, 2017.
- **Taylor, Charles.** *Multiculturalism: Examining the Politics of Recognition.* Edited by Amy Gutmann, Princeton UP, 1994.
- **Terkessidis, Mark.** "Four Theses for an Audit of Culture." *The Culture of Migration: Politics, Aesthetics and Histories*, edited by Sten Pultz Moslundet al., I.B. Tauris, 2015, pp. 69-85.
- **Urry, John.** Sociology beyond Societies: Mobilities for the Twenty-First Century. Routledge, 2000.
- **Vertovec, Steven**. "Super-Diversity and its Implications." *Ethnic and Racial Studies*, vol. 30, no. 6, 2007, pp. 1024-1054.
- **Vertovec, Steven.** "Talking around Super-Diversity." *Ethnic and Racial Studies*, 2017, pp. 1-15.
- **Vertovec, Steven, and Robin Cohen**, editors. *Migration, Diasporas, and Transnationalism*. Edward Elgar, 1999.
- **Wagner, Peter.** "Does Europe Have a Cultural Identity?" *The Cultural Values of Europe*, edited by Klaus Wiegandtet al., Liverpool UP, 2008, pp. 357-368.
- **Waldenfels, Bernhard.** Phenomenology of the Alien. Northwestern UP, 2011.
- **Wendland, Anna Veronika.** "Cultural Transfer." *Travelling Concepts for the Study of Culture*, edited by Birgit Neumann and Ansgar Nünning, de Gruyter, 2012, pp. 45-66.
- **Wilmer, Steve.** "Greek Tragedy as a Window on the Dispossessed." *New Theatre Quarterly*, vol. 33, no. 3, 2017, p. 277.
- **Yildiz, Erol, and Marc Hill.** "In-Between as Resistance: The Post-Migrant Generation between Discrimination and Transnationalization." *Transnational Social Review*, vol. 7, no. 3, 2017, pp. 273-286.
- **Yildiz, Yasemin**. Beyond the Mother Tongue: The Postmonolingual Condition, Fordham UP, 2012.

Zembylas, Michalinos. "Agamben's Theory of Biopower and Immigrants/ Refugees/ Asylum Seekers: Discourses of Citizenship and the Implications for Curriculum Theorizing." *Journal of Curriculum Theorizing*, vol. 26, no. 2, 2010, pp. 31-45.